

《汉书·陈万年传》原文及翻译译文

1、《汉书·陈万年传》原文及翻译译文

《汉书·陈万年传》原文及翻译汉书

原文：

陈咸字子康，年十八，以父任为郎。有异材，抗直，数言事，刺讥近臣，书数十上，迁为左曹。父尝病，召咸教戒于床下，语至夜半，咸睡，头触屏风。父大怒，欲杖之，曰：“乃公教戒汝，汝反睡，不听吾言，何也？”咸叩头谢曰：“具晓所言，大要教咸谄也。”父乃不复言。

父死后，元帝擢咸为御史中丞，总领州郡奏事，课第诸刺史，内执法殿中，公卿以下皆敬惮之。是时中书令石显用事专权，咸颇言显短，显等恨之。时槐里令朱云残酷杀不辜，有司举奏，未下。咸素善云，云从刺候，教令上书自讼。于是石显微伺知之，白奏咸漏泄省中语，下狱掠治，减死，髡为城旦，因废。

成帝初即位，大将军王凤以咸前指言石显，有忠直节，奏请咸补长史。复为南阳太守。所居以杀伐立威，豪猾吏及大姓犯法，辄论输府，以律程作司空。咸所居调发属县所出食物以自奉养，奢侈玉食。然操持掾史，郡中长吏皆令闭门自敛，不得逾法。下吏畏之，豪强执服，令行禁止，然亦以此见废。

《汉书·陈万年传》原文及翻译译文

1、《汉书·陈万年传》原文及翻译译文

《汉书·陈万年传》原文及翻译汉书

原文：

陈咸字子康，年十八，以父任为郎。有异材，抗直，数言事，刺讥近臣，书数十上，迁为左曹。父尝病，召咸教戒于床下，语至夜半，咸睡，头触屏风。父大怒，欲杖之，曰：“乃公教戒汝，汝反睡，不听吾言，何也？”咸叩头谢曰：“具晓所言，大要教咸谄也。”父乃不复言。

父死后，元帝擢咸为御史中丞，总领州郡奏事，课第诸刺史，内执法殿中，公卿以下皆敬惮之。是时中书令石显用事专权，咸颇言显短，显等恨之。时槐里令朱云残酷杀不辜，有司举奏，未下。咸素善云，云从刺候，教令上书自讼。于是石显微伺知之，白奏咸漏泄省中语，下狱掠治，减死，髡为城旦，因废。

成帝初即位，大将军王凤以咸前指言石显，有忠直节，奏请咸补长史。复为南阳太守。所居以杀伐立威，豪猾吏及大姓犯法，辄论输府，以律程作司空。咸所居调发属县所出食物以自奉养，奢侈玉食。然操持掾史，郡中长吏皆令闭门自敛，不得逾法。下吏畏之，豪强执服，令行禁止，然亦以此见废。

《汉书·陈万年传》原文及翻译译文

1、《汉书·陈万年传》原文及翻译译文

《汉书·陈万年传》原文及翻译译文

原文：

陈咸字子康，年十八，以父任为郎。有异材，抗直，数言事，刺讥近臣，书数十上，迁为左曹。父尝病，召咸教戒于床下，语至夜半，咸睡，头触屏风。父大怒，欲杖之，曰：“乃公教戒汝，汝反睡，不听吾言，何也？”咸叩头谢曰：“具晓所言，大要教咸谄也。”父乃不复言。

父死后，元帝擢咸为御史中丞，总领州郡奏事，课第诸刺史，内执法殿中，公卿以下皆敬惮之。是时中书令石显用事专权，咸颇言显短，显等恨之。时槐里令朱云残酷杀不辜，有司举奏，未下。咸素善云，云从刺候，教令上书自讼。于是石显微伺知之，白奏咸漏泄省中语，下狱掠治，减死，髡为城旦，因废。

成帝初即位，大将军王凤以咸前指言石显，有忠直节，奏请咸补长史。复为南阳太守。所居以杀伐立威，豪猾吏及大姓犯法，辄论输府，以律程作司空。咸所居调发属县所出食物以自奉养，奢侈玉食。然操持掾史，郡中长吏皆令闭门自敛，不得逾法。下吏畏之，豪强执服，令行禁止，然亦以此见废。

《汉书·陈万年传》原文及翻译译文

1、《汉书·陈万年传》原文及翻译译文

《汉书·陈万年传》原文及翻译汉书

原文：

陈咸字子康，年十八，以父任为郎。有异材，抗直，数言事，刺讥近臣，书数十上，迁为左曹。父尝病，召咸教戒于床下，语至夜半，咸睡，头触屏风。父大怒，欲杖之，曰：“乃公教戒汝，汝反睡，不听吾言，何也？”咸叩头谢曰：“具晓所言，大要教咸谄也。”父乃不复言。

父死后，元帝擢咸为御史中丞，总领州郡奏事，课第诸刺史，内执法殿中，公卿以下皆敬惮之。是时中书令石显用事专权，咸颇言显短，显等恨之。时槐里令朱云残酷杀不辜，有司举奏，未下。咸素善云，云从刺候，教令上书自讼。于是石显微伺知之，白奏咸漏泄省中语，下狱掠治，减死，髡为城旦，因废。

成帝初即位，大将军王凤以咸前指言石显，有忠直节，奏请咸补长史。复为南阳太守。所居以杀伐立威，豪猾吏及大姓犯法，辄论输府，以律程作司空。咸所居调发属县所出食物以自奉养，奢侈玉食。然操持掾史，郡中长吏皆令闭门自敛，不得逾法。下吏畏之，豪强执服，令行禁止，然亦以此见废。

时车骑将军王音辅政，信用陈汤。咸数赂遗汤，后竟征入为少府。少府多宝物，属官咸皆钩校①，发其奸臧，没入辜榷②财物。官属及诸吏，举奏按论，畏咸，皆失气。为少府三岁，与翟方进有隙。方进为丞相，奏：“咸前为郡守，所在残酷，毒螫加于吏民。”咸坐免。顷之，红阳侯王立举咸方正③，为光禄大夫给事中，方进复奏免之。后数年，立有罪就国，方进奏归咸故郡，以忧死。(取材于《汉书·陈万年传(附陈咸)》有删改)

【注解】①钩校：探究查对。②辜榷：垄断、侵占。③方正：汉代选举科目之一。

译文：

陈咸，字子康，十八岁，凭借父亲在朝中的地位担任郎官。他有非凡的才能，性情坦率耿直，多次评议政事，指责讥讽皇帝身边的大臣，给皇帝上书几十次，被提拔为左曹。他父亲有一次生病，召唤陈咸到床前教诲告诫，半夜时陈咸却睡着了，头倚着屏风。父亲很生气，要用棍子打他，说：“你父亲教诲告诫你，你反倒睡觉，不听我的话，为什么？”陈咸叩头谢罪说：“我全明白您所说的意思，主要就是教我如何巴结奉承人。”他父亲这才不再说什么了。

父亲死后，元帝提拔陈咸做御史中丞，总管各州郡上奏的本章，负责考核评定各郡刺史，并在宫殿中执法，公卿以下的官吏都对他又敬又怕。当时中书令石显处理政事独断专行，陈咸多次议论他的短处，石显等人对他就怀恨在心。当时槐里令朱云治政残酷，杀害无辜，有关部门呈上奏告发此事，元帝没有批复。陈咸一向和朱云交好，朱云就向陈咸探听情况并等候裁决，陈咸教他向皇帝上书申诉。因此石显暗中探察知道了这件事，就上奏章弹劾陈咸有意泄漏宫禁消息。于是将陈咸下狱拷打治罪。后来减罪免死，剃掉头发罚做筑城的苦工。陈咸因此被废黜。

成帝开始就位，大将军王凤认为陈咸从前指名斥责石显，有忠直的气节，奏请成帝将陈咸补为长史。后来再一次被征召做南阳太守。他在管辖的境内以杀伐树立威望，遇有强横狡猾的官吏以及大户犯法，每每判处送交郡府，按照法规处置在司空的监管下做苦工。陈咸在辖区内调发属县出产的食物以便供自己享用，生活奢侈，吃得相当好。但掌控属下官吏很严，命令郡中长吏都要闭门思过自我约束，不得越法行事。官吏们都惧怕他，豪强们也被慑服，他要求做的立即执行，他不准做的就马上停止，然而也是由于这些原因导致他最终被废黜。

当时车骑将军王音辅政，信任重用陈汤。陈咸多次向陈汤送礼行贿，最终被征入朝廷做少府。少府掌管的奇珍异宝贵重物品很多，陈咸上任后对属下的官吏都进行探查，考核，发现他们不法所得的赃物，就没收归入专管的府库。无论是下属还是官吏，陈咸都上奏检举按律论罪。这些人惧怕陈咸，都很沮丧。陈咸担任少府三年，与翟方

进产生矛盾。翟方进作丞相的时候，向皇帝上奏说：“陈咸过去任郡守时，为官残忍暴虐，对官吏百姓施加毒害。”陈咸因此被免官。不久，红阳侯王立以方正名义向朝廷推举陈咸，陈咸出任光禄大夫加官给事中，翟方进又一次上奏罢免了他。过了几年，王立有罪回到封邑中，翟方进也奏请皇帝让陈咸回到原籍，陈咸因此忧郁而死。

《汉书·陈万年传》

2、《汉书·张安世传》原文及翻译译文

《汉书·张安世传》原文及翻译汉书

原文：

张安世字子孺，少以父任为郎。用善书给事尚书，精力于职，休沐未尝出。上行幸河东，尝亡书三篋，诏问莫能知，唯安世识之，具作其事。后购求得书，以相校无所遗失。上奇其材，擢为尚书令，迁光禄大夫。

昭帝即位，大将军霍光秉政，以安世笃行，光亲重之。久之，天子下诏曰：“右将军光禄勋安世辅政宿卫，肃敬不怠，十有三年，咸以康宁。夫亲亲任贤，唐、虞之道也，其封安世为富平侯。”

大将军光薨后数月，御史大夫魏相上封事曰：“车骑将军安世事孝武皇帝三十余年，忠信谨厚，勤劳政事，国家重臣也，宜尊其位，以为大将军。”上亦欲用之。安世闻之，惧不敢当。请闻求见，免冠顿首曰：“老臣诚自量不足以居大位，继大将军后，唯天子怜哀，以全老臣之命。”上笑曰：“君言太谦。君而不可，尚谁可者！”安世深辞弗能得。

尝有所荐，其人来谢，安世大恨，以为举贤达能，岂有私谢邪？绝勿复与通。有郎功高不调，自言于安，安世应曰：“君之功高，明主所知。人臣执事，何长短而自言乎！”绝不许。已而郎果迁。莫府长史迁，安世问以过失。长史曰：“将军为明主股肱，而士无所进，论者以为讥。”安世曰：“明主在上，贤不肖较然，臣下自修而已，何知士而荐之？”其欲匿名迹远权势如此。

安世自见父子尊显，怀不自安，为子延寿求出补吏，上以为北地太守。安世尊为公侯，食邑万户，然身衣弋绋，夫人自纺绩，家童七百人，皆有手技作事，内治产业，累织纤微，是以能殖其货，富于大将军光。天子甚尊惮大将军，然内亲安世，心密于光焉。

元康四年春，安世病，上疏归侯，乞骸骨。天子报曰：“将军年老被病，朕甚闵之。虽不能视事，折冲万里，君先帝大臣，明于治乱，朕所不及，得数问焉，何感而上书归大将军、富平侯印？薄朕忘故，非所望也！愿将军强餐食，近医药，专精神，以辅天年。”安世复强起视事，至秋薨。天子赠印绶，送以轻车介士，谥曰敬侯。

译文：

张安世表字子孺，年轻时因父亲关系做了郎官。因擅长书法而供职尚书，尽心尽力于职责，例行假日没有外出过。皇上巡视河东，曾经丢失三箱书，下诏询问没有人能知道，只有张安世记住了那些书的内容，把书中的内容详备地写出来。后来悬赏征求找到了那些书，用来校对没有什么遗漏的。皇上认为他的才能不同一般，提拔他做了尚书令，调任光禄大夫。

汉昭帝即位，大将军霍光执掌政权，因为张安世品行忠厚，霍光亲近重用他。过了一段时间，天子下诏书说：“右将军光禄勋张安世辅佐政务，担任宿卫，严肃恭敬，从不怠慢，十三年了，都能康乐安宁。信任亲人任用贤人，是唐虞时代的治国原则，封张安世为富平侯。”

大将军霍光死后几个月，御史大夫魏相密奏皇帝说：“车骑将军安世侍奉孝武皇帝三十多年，忠心诚信谨慎厚道，勤于国事，他是国家的重臣，应该加封他的地位，让他做大将军。”皇帝也想任用他。安世听到这件事情，内心恐惧，不敢接受。于是，前去拜见皇帝，摘掉官帽叩头说：“我实在是认为自己的才能不足以做这样的高官，接替大将军霍光的职位，恳请您稍加哀怜，来保全我的性命。”皇帝笑着说：“你说的太谦虚了。如果你不能够胜任这一职务，还有谁能够胜任呢！”安世再三推辞没能成功。

曾经有所推荐，那人来道谢，安世非常遗憾，认为推荐贤良，介绍有才能的人，哪里有私人感谢的道理？于是跟这个人断绝了关系，不再跟他来往。有个郎官功劳很大，官职得不到升迁，自己找张安世谈起这事，张安世回答说：“您的功劳大，英明的皇上是知道的。臣下是供职的，有什么功劳大小可以自夸呢！”拒绝了，没有答应。没多久，郎官果然升迁了。莫府长史升了官，安世问他自己的过失。长史说：“将军是皇帝的股肱之臣，但是没有推荐士人，谈论此事的人都瞧不起您。”安世说：“皇帝贤明，对于臣子中的贤与不贤分得很清楚，我修养自己罢了，怎么能够了解士人并推荐呢？”他要隐藏名声疏远权势就是这样。

张安世自己发觉父子地位尊贵显耀，内心很不安，就替儿子延寿请求外出做官，皇帝让他做了北地太守。安世居于列侯的高位，封地万户，然而自己穿着黑色粗厚的丝绸，夫人自己纺织绩麻，七百家奴，都有手艺活做，在家里经营产业，经常积蓄细微的财物，因此能够不断增加财产，比大将军霍光还富有。天子非常敬畏大将军霍光，然而内心亲近张安世，比对霍光更亲密。

元康四年的春天，张安世病，呈上报告归还侯爵，请求退休。皇帝回复说：“将军年事已高且疾病缠身，我非常同情。即使不能够主持事务，用谋略和智慧克敌制胜，你是先帝是重臣，擅长治乱之事，我比不上你，所以多次征求你的意见，是什么怨恨让你想要上书归还大将军、富平侯的官印呢？今速求去，是待朕不厚，而忘旧恩，这不是我所希望的啊！希望将军多吃点饭，找医生看看，安心养神，来辅助我。”安世又勉强主持事务，到秋天去世。皇帝赠给他印绶，用战车和武士为他送葬，谥号为“敬侯”。

《汉书·张安世传》

3、《汉书·丙吉传》原文及翻译译文

《汉书·丙吉传》原文及翻译汉书

原文：

丙吉字少卿，鲁国人也。为人深厚，不伐善。地节三年，立皇太子，吉为太子太傅，数月，迁御史大夫。后五岁，代魏相为丞相。吉本起狱法小吏，后学《诗》《礼》，皆通大义。及居相位，尚宽大，好礼让。掾史有罪臧，不称职，辄予长休告^①，终无所案验。客或谓吉曰：“君侯为汉相，奸吏成其私，然无所惩艾。”吉曰：“夫以三公之府有案吏之名，吾窃陋焉。”后人代吉，因以为故事，公府不案吏，自吉始。于官属掾史，务掩过扬善。吉驭吏嗜酒，尝从吉出，醉呕丞相车上。西曹主吏白欲斥之，吉曰：“以醉饱之失去士，使此人将复何所容？西曹但忍之，此不过污丞相车茵耳。”遂不去也。此驭吏边郡人，习知边塞发奔命警备事，尝出，适边郡发奔命书驰来至。驭吏因至公车刺取^②，知虏入云中、代郡，遽归府见吉白状。未已，诏召丞相、御史，问以虏所入郡吏，吉具对。御史大夫猝遽不能详知，以得谴让；而吉见谓忧边思职，驭吏力也。吉乃叹曰：“士无不可容，能各有所长。向使丞相不先闻驭吏言，何见劳勉之有？”掾史由是益贤吉。吉又尝出，逢清道群斗者，死伤横道，吉过之不问，掾史独怪之。吉前行，逢人逐牛，牛喘吐舌。吉止驻，使骑吏问：“逐牛行几里矣？”掾史独谓丞相前后失问，或以讥吉，吉曰：“民斗相杀伤，长安令、京兆尹职所当禁备逐捕，岁竟奏行赏罚而已。宰相不亲小事，非所当于道路问也。方春未可大热，恐牛近行用暑故喘，此时气失节，恐有所伤害也。是以问之。”掾史乃服，以吉知大体。五凤三年春，吉病笃。薨，谥曰定侯。（节选自《汉书·丙吉传》）

[注]①长休告：放长假，使……离职。②刺取：刺探。

Word

译文:

丙吉字少卿，是鲁国人。他为人能周密地考虑问题，不外露自己的感情，不夸耀自己做过的好事。汉宣帝地节三年，立皇太子，丙吉当了太子太傅。过了几个月，升为御史大夫。五年以后，接替魏相(人名)担任丞相。丙吉本来出身于主管刑事案件的小官吏，后来学习《诗经》和《周礼》，都能通晓主要内容。到担任丞相，崇尚宽容大度，喜欢礼仪谦让。部下官员有人犯罪贪污，不称职，总是给这种人放长假，到底不去审问调查。他的宾客中有人告诉他说，“大人担任汉丞相，那些坏官吏已经形成了贪污事实，为什么一点也不惩办呢？”丙吉说，“在中央官府做丞相而获得审判官吏的名声，我认为是很丢人的。”。以后凡是接替丙吉做丞相的人，就把这作为老例奉行，三公官府不审判官吏从丙吉开始。他对于本部门所领导的部下官吏，极力为他们掩饰过错而宣传他们的优点。丙吉的车夫喜欢喝酒，曾经跟随丙吉外出，喝醉吐在丞相的车上，有关部门(西曹)主管官吏报告丙吉想开除这个车夫。丙吉说，“为喝醉的缘故就赶走人才，让这个人将再到什么地方容身？有关部门(西曹)还是容忍他一下吧！这不过是弄脏了丞相专车上的草席罢了。”就没有驱赶这名车夫。这个车夫家在边城，熟悉了解边城派出快马报告紧急情况的过程。车夫曾经出门，恰好边境派骑兵传送紧急文书迅速来到京城。这个车夫就到骑兵歇息的驿站去打探军事机密，知道匈奴人已经进入了云中郡和代郡，立即回到丞相府见到丙吉汇报情况。不久，皇帝下诏召见丞相和御史大夫，询问了匈奴人入侵边郡的主管官吏的出身及能力情况，丙吉能详细回答，御史大夫仓促之间不能详细了解，因此受到处罚责备。而丙吉受

到皇帝称赞，认为他忧思边境操劳防务，这是车夫的力量。丙吉于是感叹说，“人才没有不可宽容的，人的能力各有所长，假使我没有提前听到车夫的报告，哪里能被皇帝进行慰劳奖励呢？”部下因此更认为丙吉有才能。丙吉又曾经外出，在清理道路时遇到一群人斗殴，死伤的人横卧在道路上，丙吉经过那里却不过问。有部下独自对这件事感到奇怪。丙吉向前走，遇到人驱赶牛，牛喘气吐出舌头，丙吉让车队停下，让骑马的官吏询问：“赶牛走了几里路了？”部下独自认为丙吉在这两件事上前后处理的不合适。有人因这事讥笑丙吉，丙吉说，“百姓斗殴互相杀伤了，应当禁止防备追赶捉拿这是长安令和京兆尹的职权范围。在岁末报告施行赏罚罢了。宰相不亲自处理小事，所以这不是我应当在道路上审问处理的。正值春天还不应该太热，担心牛在近处走却因为中暑的缘故喘气，这就是时令节气失调了。恐怕对百姓生产生活有伤害，因此调查这事。”部下才佩服。认为丙吉顾全大局，能抓住主要矛盾。五凤三年春，病危，死，谥号为定侯。

《汉书·丙吉传》

4、《汉书·车千秋传》原文及翻译译文

《汉书·车千秋传》原文及翻译汉书

原文：

车千秋，本姓田氏，其先齐诸田徙长陵。千秋为高寝郎。会卫太子为江充所谮败，久之，千秋上急变讼太子冤，曰：“子弄父兵，罪当笞；天子之子过误杀人，当何罪哉！臣尝梦见一白头翁教臣言。”是时，上颇知太子惶恐无他意，乃大感寤，召见千秋。谓曰：“父子之

间，人所难言也，公独明其不然。此高庙神灵使公教我，公当遂为吾辅佐。”立拜千秋为大鸿胪。数月，遂代刘屈氂为丞相，封富民侯。千秋无他材能术学，又无伐阅功劳，特以一言寤意，旬月取丞相封侯，世未尝有也。

千秋为人敦厚有智，居位自称，逾于前后数公。初，千秋始视事，见上连年治太子狱，诛罚尤多，群下恐惧，思欲宽广上意，尉安众庶。乃与御史、中二千石共上寿颂德美，劝上施恩惠，缓刑罚，玩听音乐，养志和神，为天下自虞乐。上报曰：“朕之不德，自左丞相与贰师阴谋逆乱，巫蛊之祸流及士大夫。朕日一食者累月，乃何乐之听？痛士大夫常在心，既事不咎。虽然，巫蛊始发，诏丞相、御史督二千石求捕，廷尉治，未闻九卿、廷尉有所鞫也。曩者，江充先治甘泉宫人，转至未央椒房，以及敬声之畴、李禹之属谋人匈奴，有司无所发，令丞相亲掘兰台蛊验，所明知也。至今余巫颇脱不止，阴贼侵身，远近为蛊，朕愧之甚，何寿之有？敬不举君之觞！谨谢丞相、二千石各就馆。书曰：‘毋偏毋党，王道荡荡。’毋有复言。”

后岁余，武帝疾，立皇子钩弋夫人男为太子，拜大将军霍光、车骑将军金日磾、御史大夫桑弘羊及丞相千秋，并受遗诏，辅道少主。武帝崩，昭帝初即位，未任听政，政事一决大将军光。千秋居丞相位，谨厚有重德。每公卿朝会，光谓千秋曰：“始与君侯俱受先帝遗诏，今光治内，君侯治外，宜有以教督，使光毋负天下。”千秋曰：“唯将军留意，即天下幸甚。”终不肯有所言。光以此重之。每有吉祥嘉应，数褒赏丞相。讫昭帝世，国家少事，百姓稍益充实。

千秋为相十二年，薨，谥曰定侯。

(节选自《汉书·车千秋传》，有删改)

译文：

车千秋，本来姓田，他的祖先齐国的田氏各族迁居长陵县。车千秋担任护卫汉高祖陵寝的郎官。碰上卫太子受江充谗害而败亡，过了很久，车千秋上呈事关重大的紧急情况的奏书，为太子辩冤，说：“儿子不正当使用父亲的军队，按罪应判受鞭刑；皇上的儿子因过失而误杀了人，该判什么罪呢？我曾经在梦中看见一位白发老人，告诉我该怎样定罪。”这时，武帝已经清楚地知道太子发兵是出于惶恐，并没有反叛的意图，看了车千秋的上书，就深有感触而醒悟过来，于是召见了车千秋。对他说：“父子之间的事情，别人是很难说话的，只有您明白其实不是这样。这是高庙的神灵让您来开导我，您就应当成为我的辅佐。”立即下令封车千秋为大鸿胪。过了几个月，就接替刘屈氂担任了丞相，封为富民侯。车千秋没有别的才能经术学问，也没有什么功绩和资历，只不过凭一句话使武帝醒悟到太子死得冤枉，旬月之间就做丞相封侯，世上未曾有过。

车千秋为人敦厚，富有智谋，在丞相的位子很称职，超过他前后的几位。当初，车千秋刚开始主持丞相工作，看到武帝连年追究太子冤死一案，被杀和受罚的人非常多，群臣百姓都提心吊胆，车千秋想使皇上宽心，安慰广大吏民。于是就和御史、中二千石一起给武帝祝寿，赞颂皇上的美德，劝皇上广施恩惠，减缓刑罚，欣赏音乐，怡养精神，为了天下人民而自寻欢乐。武帝答复说：“我不施恩德，开始于左丞相刘屈氂和贰师将军李广利暗中谋逆作乱，后来巫蛊之祸殃及士大夫。我已经好几个月一天只吃一顿饭了，还听什么音乐呢？经常在心里为那些死去的士大夫哀痛，已经过去的事情，也不再追究了。虽然这样，巫蛊之祸刚发生时，诏令丞相、御史督责郡守寻找收捕，廷尉审理，但也没听到九卿、廷尉查问出来什么。从前，江充先审讯甘泉宫的人，又转到未央宫皇后住的椒房殿，以及后来公孙敬声之辈、李禹之流阴谋勾引匈奴，有关官员也没有发现什么罪证，让丞相亲自挖掘兰台查验巫蛊，清楚地知道有巫蛊存在。直到现在还有巫师施行巫蛊妖术不止，邪贼侵身，远近都有巫师暗施巫蛊，我感到很惭愧，还有什么值得祝贺的呢？敬谢你们的好意，我不端你们献的祝寿酒！请告知丞相、二千石官各回各的官舍。《尚书》上说：‘不要偏执，不要袒护，圣王之道，坦荡无阻。’不要因为这件事再上奏了。”

一年多以后，武帝病重，立钩弋夫人生的皇子为太子，命大将军霍光、车骑将军金日磾、御史大夫桑弘羊和丞相车千秋，一起接受遗诏，辅助教导幼主。汉武帝驾崩。昭帝刚即位时，不能处理政事，朝政全部由大将军霍光决断。车千秋位居丞相，忠谨敦厚而有德。每

逢公卿大臣朝会，霍光就对车千秋说：“当初和您一起接受先帝遗诏，现在我处理内政，您处理外事，应该有什么来教导、督促我，使我不要辜负了天下人民(的重托)。”车千秋说：“请将军多留心，就是天下极大的幸事了。”始终不肯对霍光专权发表异议。霍光因此很敬重车千秋。每次遇上吉祥嘉应出现，都褒奖赏赐丞相车千秋。直到昭帝去世，国家少事，百姓逐渐富裕充实。

车千秋做了十二年丞相，死后，谥号称为定侯。

《汉书·车千秋传》

5、《汉书·陈万年传》原文及翻译译文

《汉书·陈万年传》原文及翻译汉书

原文：

陈咸字子康，年十八，以父任为郎。有异材，抗直，数言事，刺讥近臣，书数十上，迁为左曹。父尝病，召咸教戒于床下，语至夜半，咸睡，头触屏风。父大怒，欲杖之，曰：“乃公教戒汝，汝反睡，不听吾言，何也？”咸叩头谢曰：“具晓所言，大要教咸谄也。”父乃不复言。

父死后，元帝擢咸为御史中丞，总领州郡奏事，课第诸刺史，内执法殿中，公卿以下皆敬惮之。是时中书令石显用事专权，咸颇言显短，显等恨之。时槐里令朱云残酷杀不辜，有司举奏，未下。咸素善云，云从刺候，教令上书自讼。于是石显微伺知之，白奏咸漏泄省中语，下狱掠治，减死，髡为城旦，因废。

成帝初即位，大将军王凤以咸前指言石显，有忠直节，奏请咸补长史。复为南阳太守。所居以杀伐立威，豪猾吏及大姓犯法，辄论输府，以律程作司空。咸所居调发属县所出食物以自奉养，奢侈玉食。然操持掾史，郡中长吏皆令闭门自敛，不得逾法。下吏畏之，豪强执服，令行禁止，然亦以此见废。

时车骑将军王音辅政，信用陈汤。咸数赂遗汤，后竟征入为少府。少府多宝物，属官咸皆钩校①，发其奸臧，没入辜榷②财物。官属及诸吏，举奏按论，畏咸，皆失气。为少府三岁，与翟方进有隙。方进为丞相，奏：“咸前为郡守，所在残酷，毒螫加于吏民。”咸坐免。顷之，红阳侯王立举咸方正③，为光禄大夫给事中，方进复奏免之。后数年，立有罪就国，方进奏归咸故郡，以忧死。(取材于《汉书·陈万年传(附陈咸)》有删改)

【注解】①钩校：探究查对。②辜榷：垄断、侵占。③方正：汉代选举科目之一。

译文：

陈咸，字子康，十八岁，凭借父亲在朝中的地位担任郎官。他有非凡的才能，性情坦率耿直，多次评议政事，指责讥讽皇帝身边的大臣，给皇帝上书几十次，被提拔为左曹。他父亲有一次生病，召唤陈咸到床前教诲告诫，半夜时陈咸却睡着了，头倚着屏风。父亲很生气，要用棍子打他，说：“你父亲教诲告诫你，你反倒睡觉，不听我的话，为什么？”陈咸叩头谢罪说：“我全明白您所说的意思，主要就是教我如何巴结奉承人。”他父亲这才不再说什么了。

父亲死后，元帝提拔陈咸做御史中丞，总管各州郡上奏的本章，负责考核评定各郡刺史，并在宫殿中执法，公卿以下的官吏都对他又敬又怕。当时中书令石显处理政事独断专行，陈咸多次议论他的短处，石显等人对他就怀恨在心。当时槐里令朱云治政残酷，杀害无辜，有关部门呈上奏告发此事，元帝没有批复。陈咸一向和朱云交好，朱云就向陈咸探听情况并等候裁决，陈咸教他向皇帝上书申诉。因此石显暗中探察知道了这件事，就上奏章弹劾陈咸有意泄漏宫禁消息。于是将陈咸下狱拷打治罪。后来减罪免死，剃掉头发罚做筑城的苦工。陈咸因此被废黜。

成帝开始就位，大将军王凤认为陈咸从前指名斥责石显，有忠直的气节，奏请成帝将陈咸补为长史。后来再一次被征召做南阳太守。他在管辖的境内以杀伐树立威望，遇有强横狡猾的官吏以及大户犯法，每每判处送交郡府，按照法规处置在司空的监管下做苦工。陈咸在辖区内调发属县出产的食物以便供自己享用，生活奢侈，吃得相当好。但掌控属下官吏很严，命令郡中长吏都要闭门思过自我约束，不得越法行事。官吏们都惧怕他，豪强们也被慑服，他要求做的立即执行，他不准做的就马上停止，然而也是由于这些原因导致他最终被废黜。

当时车骑将军王音辅政，信任重用陈汤。陈咸多次向陈汤送礼行贿，最终被征入朝廷做少府。少府掌管的奇珍异宝贵重物品很多，陈咸上任后对属下的官吏都进行探查，考核，发现他们不法所得的赃物，就没收归入专管的府库。无论是下属还是官吏，陈咸都上奏检举按律论罪。这些人惧怕陈咸，都很沮丧。陈咸担任少府三年，与翟方进产生矛盾。翟方进作丞相的时候，向皇帝上奏说：“陈咸过去任郡守时，为官残忍暴虐，对官吏百姓施加毒害。”陈咸因此被免官。不久，红阳侯王立以方正名义向朝廷推举陈咸，陈咸出任光禄大夫加官给事中，翟方进又一次上奏罢免了他。过了几年，王立有罪回到封邑中，翟方进也奏请皇帝让陈咸回到原籍，陈咸因此忧郁而死。

《汉书·陈万年传》

6、《汉书·货殖传》原文及翻译译文

《汉书·货殖传》原文及翻译汉书

原文：

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。

如要下载或阅读全文，请访问：

<https://d.book118.com/057201153166010013>